

MATERIAU ..... POLYESTER  
 MATERIAL ..... POLYESTER  
 MATERIAL ..... POLYESTER  
 MATERIAL ..... POLYESTERE

LONGUEUR H.T. .... 3 m 67  
 LENGHT OVER ALL ..... 12' 1''  
 LANGE ÜBER ALLES ..... 3 m 67  
 LUNGHEZZA F.T. .... 3 m 67

LARGEUR H.T. .... 1 m 55  
 MAXIMUM BEAM ..... 5' 1''  
 BREITE MAXIMAL ..... 1 m 55  
 LARGHEZZA F.T. .... 1 m 55

FRANC BORD ..... 0 m 55  
 FREE BOARD ..... 1' 9''  
 FREIBORD ..... 0 m 55  
 BORDO LIBERO ..... 0 m 55

CREUX ..... 0 m 52  
 HEADROOM ..... 1' 7''  
 STEHHÖHE ..... 0 m 52  
 ALTEZZA ..... 0 m 52

TIRANT D'EAU ..... 0,12/0,75  
 DRAUGHT ..... 4''<sup>3</sup>/<sub>4</sub>' 5''  
 TIEFGANG ..... 0,12/0,75  
 PESCAGGIO ..... 0,12/0,75

MAT Dural ..... 5 m 10  
 MAST Dural ..... 16' 8''  
 MAST aus Dural ..... 5 m 10  
 ALBERO in Duralinox ..... 5 m 10

GRAND'VOILE Tergal ..... 6 m<sup>2</sup> 40  
 MAIN SAIL Dacron ..... 70 sq.Ft  
 GROSSEGEL aus Tergal ..... 6,70 qm  
 RANDA in Tergal ..... 6 m<sup>2</sup> 70

FOC Tergal ..... 2 m<sup>2</sup> 40  
 JIB Dacron ..... 25 sq.Ft  
 FOCK aus Tergal ..... 2,40 qm  
 FIOCCO in Tergal ..... 2 m<sup>2</sup> 40

POIDS ..... 90 kgs  
 WEIGHT ..... 200 Lbs  
 GEWICHT ..... 90 kg  
 PESO ..... 90 kg

CAISSON ETANCHE ..... 320 L  
 WATER TIGHT COMPARTMENTS ..... 70,4 Gals  
 LUFTKASTEN ..... 320 Liter  
 RESERVA GALL ..... 320 LT

MOTEUR ..... 3 à 5 cv  
 ENGINE (Motor) ..... 3 to 5 H.P.  
 MOTOR ..... 3-5 P.S.  
 MOTORE ..... 3 A 5 HP

JAUGE ..... 0 T 54

l'incomparable! **FAST**

## ZEF

12.000 Unités à Flot !!...

L'incomparable ZEF est le plus populaire des voiliers d'initiation.

D'une stabilité exceptionnelle, il a été spécialement étudié pour les Ecoles de voile.

Vous n'avez jamais navigué !... Qu'importe, embarquez, le ZEF fera le reste.

Très complet, peut cependant être amélioré grâce au kit compétition.

C'est aussi un canot de pêche idéal (sans sa voilure) et le tableau arrière est étudié pour recevoir un petit moteur hors-bord et il est transportable sur le toit d'une voiture.

**ZEF « T »**

Identique au ZEF, mais sans pontage avant (en option), dérive sabre et accastillage complet. Prix spécial.

## ZEF

12.000 pieces are navigating all over the world !! The incomparable ZEF is the most popular boat for initiation.

With an exceptional stability, she has been specially made for the yachting schools. You have never been sailing !...

It does not matter, go on board, the ZEF will forgive your mistakes. Absolutely complete, can however be improved thanks to the competition fittings. She is also (without sails) an ideal fishing dinghy. Transom takes 3 to 5 H.P. outboard. Can be carried safely on a roof of a car.

**ZEF TOURISM :**

Similar to the ZEF, but without front deck (optional), vertical centerboard Special price.

## ZEF

Davon gibt es 12.000 bereits auf dem Wasser.

Der « ZEF » ist eins der beliebtesten Boote um das Segeln lieben zu lernen. Es wurde eigens für Segelschulen entwickelt ; daher seine ausserordentliche Stabilität auf dem Wasser.

Selbst als Greenhorn steigen Sie ein und haben dank des « ZEF » sofort Freude am Segeln.

Ohne Besegelung ist der « ZEF » das ideale Boot zum Fischen.

Sein Spiegel ist für einen Aussenbordmotor vorgesehen.

Er lässt sich auf dem Dach Ihres Autos mitnehmen.

In sich bereits vollständig, kann er dank der Regatta-Beschlägen erweitert werden.

**ZEF « T » :**

Wie « ZEF », jedoch ohne Abdeckung (Zubehör) mit Steckschwert. Preis sehr günstig.

## ZEF

12.000 unità già in acqua !

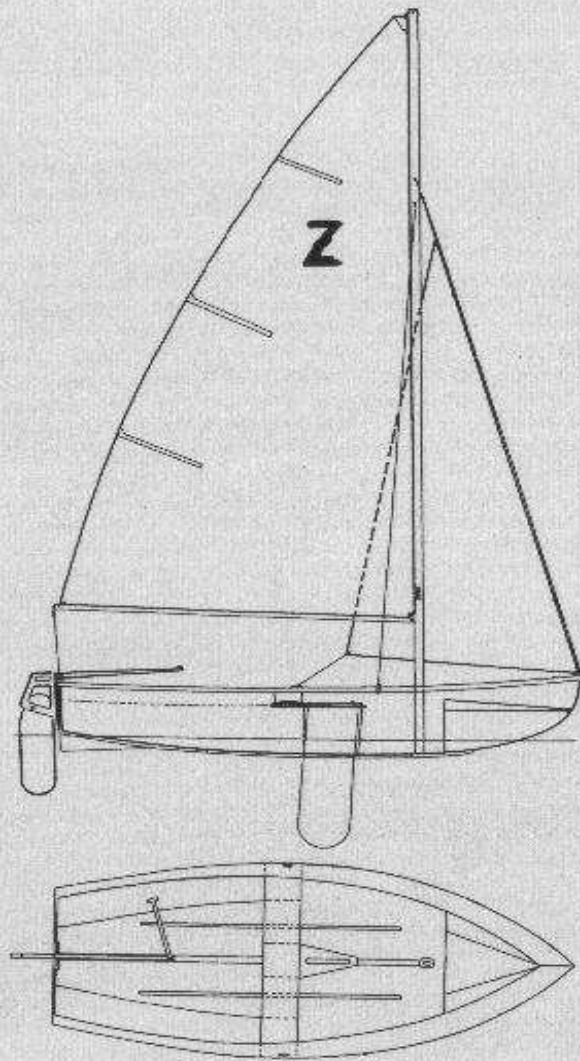
L'incomparabile ZEF è la più popolare delle barche a vela d'iniziazione.

Dotato di una stabilità eccezionale è stato specialmente studiato per le Scuole di Vela.

Non avete mai navigato ?.. Che importa imbarcatevi. Lo ZEF farà il resto.

E pure una barca da pesca ideale (senza vele) e lo specchio di poppa è dotato di supporto per il motore fuoribordo.

Trasportabile sul tetto di qualsiasi vettura di lunghezza superiore ai m. 3.90.



**zef** TOURISME

**F** Petit voilier, simple et amusant, destiné à l'initiation pour les jeunes et les adultes, facile à gréer et à manœuvrer. Sans voilure, s'utilise aussi comme canot pour la pêche ou comme annexe.

Très apprécié des caravaniers (transportable sur le toit d'une voiture)

Tableau arrière prévu pour recevoir un moteur hors-bord.

**GB** Little sailing dinghy, simple and amusing, destined for the initiation of young people and adults, easy to rig and manœuvre. Without sails, she can also be used as a dinghy for fishing or as a yacht tender.

Very appreciated from caravan owner (transportable on a roof of a car). Transom takes up to 2 1/2 H.P. outboard.

**D** Ein kleines Segelboot für Jung und alt. Wegen seiner leichten Handhabung bereitet es auch Anfängern viel Freude. Ohne Besegelung als Ruder-oder Beiboot geeignet.

Wohnwagen-Fahrer schätzen es, da es auf dem Auto mitreisen kann.

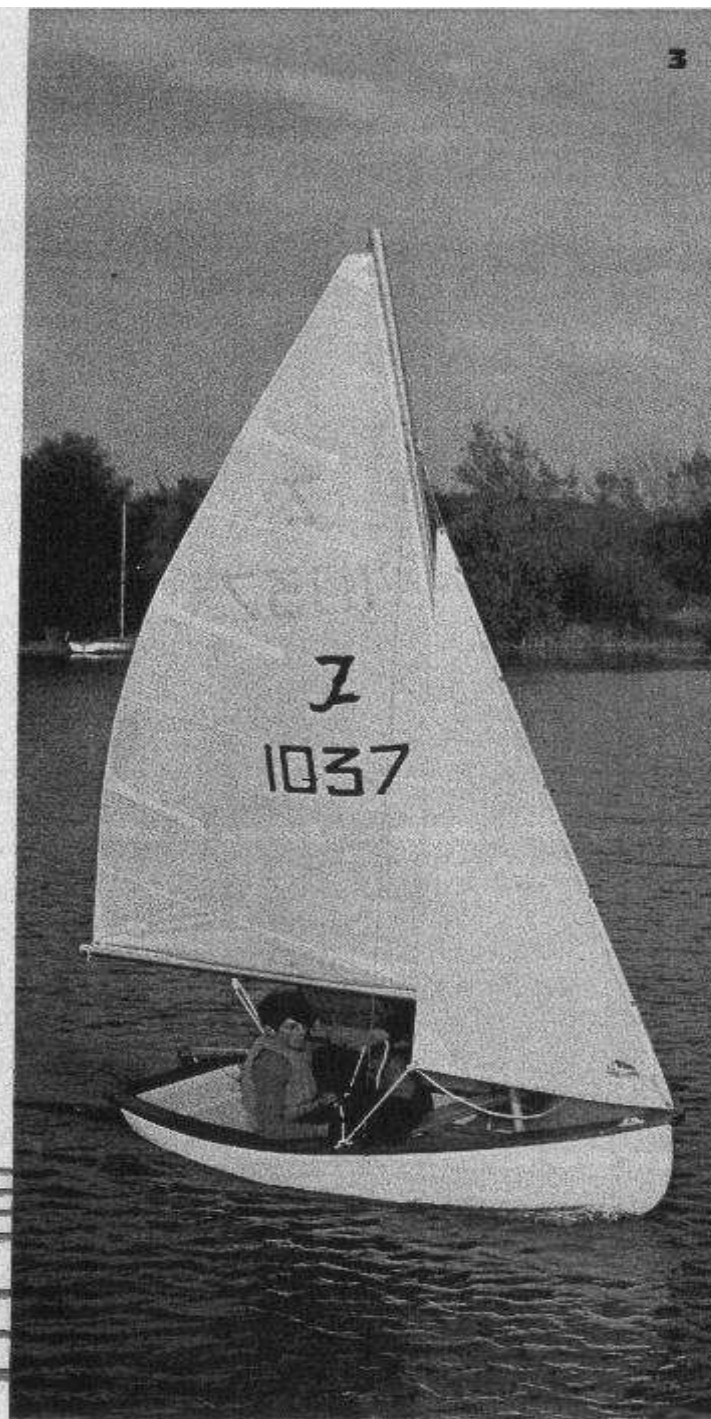
Das Spiegel ist für einen Aussenbordmotor vorgesehen.

**I** Piccola barca a vela, semplice e divertente, destinata all'iniziazione per i giovani e gli adulti, facilissima da armare e da manovrare. Senza vele è utilizzabile come barca da pesca o di servizio.

Molto indicata per roulottisti (trasportabile sul tetto della macchina).

Specchio di poppa già dotato di supporto per motore fuoribordo.

MATERIAU .....	POLYESTER
MATERIAL .....	POLYESTER
MATERIAL .....	POLYESTER
MATERIAL .....	POLYESTERE
<b>LONGUEUR H. T.</b> .....	<b>3 m 20</b>
<b>LENGHT OVER ALL</b> .....	<b>10' 5"</b>
<b>LÄNGE ÜBER ALLES</b> .....	<b>3 m 20</b>
<b>LUNGHEZZA F. T.</b> .....	<b>3 m 20</b>
<b>LARGEUR H. T.</b> .....	<b>1 m 45</b>
<b>MAXIMUM BEAM</b> .....	<b>4' 8"</b>
<b>BREITE</b> .....	<b>1 m 45</b>
<b>LARGHEZZA F. T.</b> .....	<b>1 m 45</b>
<b>CREUX</b> .....	<b>0 m 51</b>
<b>HEADROOM</b> .....	<b>1' 7"</b>
<b>STEHHÖHE</b> .....	<b>0 m 51</b>
<b>ALTEZZA</b> .....	<b>0 m 51</b>
<b>TIRANT D'EAU</b> .....	<b>0,10/0,60</b>
<b>DRAUGHT</b> .....	<b>4"/2' 0"</b>
<b>TIEFGANG</b> .....	<b>0,10/0,60</b>
<b>PESCAGGIO</b> .....	<b>0,10/0,60</b>
<b>MAT Dural</b> .....	<b>4 m 10</b>
<b>MAST Dural</b> .....	<b>13' 5"</b>
<b>MAST aus Dural</b> .....	<b>4 m 10</b>
<b>ALBERO in Duralinox</b> .....	<b>4 m 10</b>
<b>GRAND'VOILE Tergal</b> .....	<b>4 m² 20</b>
<b>MAIN SAIL Dacron</b> .....	<b>48,2 Sq. Ft.</b>
<b>GROSSEGEL aus Tergal</b> .....	<b>4,20 qm</b>
<b>RANDA in Tergal</b> .....	<b>4 m² 20</b>
<b>FOC Tergal</b> .....	<b>1 m² 30</b>
<b>JIB Dacron</b> .....	<b>14 Sq. Ft.</b>
<b>FOCK aus Tergal</b> .....	<b>1,30 qm</b>
<b>FIOCCO in Tergal</b> .....	<b>1 m² 30</b>
<b>POIDS</b> .....	<b>60 kgs</b>
<b>WEIGHT</b> .....	<b>132 Lbs</b>
<b>GEWICHT</b> .....	<b>60 kg</b>
<b>PESO</b> .....	<b>60 kg</b>
<b>CAISSON ETANCHE</b> .....	<b>120 L</b>
<b>WATER TIGHT COMPARTMENTS</b> .....	<b>26,4 Gale</b>
<b>LUFTKÄSTEN</b> .....	<b>120 Liter</b>
<b>RESERVA GALL</b> .....	<b>120 LT</b>
<b>MOTEUR</b> .....	<b>3 cv</b>
<b>ENGINE (Motor)</b> .....	<b>3 H.P.</b>
<b>MOTOR</b> .....	<b>1 P. S.</b>
<b>MOTORE</b> .....	<b>3</b>
<b>JAUGE</b> .....	<b>0 T 56</b>



# ZEF

# junior